**ملحق**

لمذكرة تفاهم

حول

التعاون الفني

بين

 المكتب الوطني للإحصاء والمكتب القُطري لليونيسف في (الدولة)

لتنفيذ مشروع

"***المسح العنقودي متعدد المؤشرات (MICS) لسنة*** (السنة)"

**1. الحوكمة والموارد**

1. **حضور ورش العمل التي ستُعقد حول تصميم المسح**: قبل أو عقب توقيع مذكرة التفاهم هذه، يشارك كل من فريق المسح القُطري، بما يشمل منسق الاتصال الخاص بمسح اليونيسف العنقودي متعدد المؤشرات، ومنسق المسح، وخبير أخذ العينات، والمستشار الوطني للمسح - إذا تم تعيينه - في ورشة عمل تصميم المسح التي تنظمها اليونيسف.

ويتخلل ورشة العمل عقد جلسات نقاش حول التخطيط للمسح أثناء ورشة العمل بحضور فريق المقرّ الرئيسي لليونيسف المعني بالمسح العنقودي متعدد المؤشرات ومنسق اليونيسف الإقليمي المعني بالمسح وخبراء اليونيسف الإقليميين (المعنيين بأخذ العينات ومسوحات الأسر المعيشية). باستخدام نماذج المسح العنقودي متعدد المؤشرات، يعمل فريق المسح القُطري على وضع ملخص أولي لخطة وميزانية المسح القُطرية ويعرضها في نهاية ورشة العمل.

1. **خطة وميزانية المسح**: بعد ذلك، يتم وضع مسودة خطة وميزانية المسح القُطرية على مستوى الدولة، ومشاركتها مع المكتب الإقليمي والمقرّ الرئيسي لليونيسف لمراجعتها وبلورتها في صيغتها النهائية. ويمكن لخبير مسح الأسرة المعيشية الإقليمي و/أو المنسق الإقليمي لليونيسف المعني بالمسح العنقودي متعدد المؤشرات القيام بزيارة الدولة في هذه المرحلة لدعم عملية وضع خطط تنفيذ المسح العنقودي متعدد المؤشرات. وقد تتزامن هذه الزيارة مع زيارة الخبير الإقليمي المعني بأخذ العينات (المبينة في القسم 2.2)
2. **تحديد وتوظيف العاملين في المسح:** يتم تحديد الخبراء الرئيسيين الآخرين من المكتب الوطني للإحصاء ويتم تعيين مستشار وطني للمسح العنقودي متعدد المؤشرات. يدعم المكتب الإقليمي/المقرّ الرئيسي لليونيسف عملية توظيف المستشار الوطني للمسح العنقودي متعدد المؤشرات (مشاركة النموذج الشامل للمهام والمسؤوليات، وأسماء المرشحين المحتملين، ودعم عملية الاختيار).
3. **لجان المسح:** يتم تشكيل اللجنتين التوجيهية والفنية. اللجنة التوجيهية هي الجهة الرئيسية المسؤولة عن المسح العنقودي متعدد المؤشرات وتشكل هيئة مرجعية للعملية الاستشارية. ويتمحور الدور الرئيسي للجنة الفنية في تقديم المشورة للجنة التوجيهية حول القرارات الفنية والعمليات ومحتوى المسح. يقوم المكتب الإقليمي/المقرّ الرئيسي لليونيسف بتوفير النماذج الشاملة لمهام واختصاصات اللجنتين التوجيهية والفنية.

**2. التحضيرات الفنية لعملية جمع البيانات**

1. **تصميم الاستبيان:** تستند مسودة الاستبيانات إلى الاستبيانات القياسية للمسح العنقودي متعدد المؤشرات والتي يتم مواءمتها حسب السياق المحلي ومشاركتها مع المكتب الإقليمي و/أو المقرّ الرئيسي لليونيسف لمراجعتها. عند التوصل إلى توافق بين الأطراف المعنية على الاستبيانات بعد إجراء عدة مراجعات وتقديم الملاحظات التقييمية، يتم بلورة مسودة الاستبيانات لإجراء الاختبار القبلي عليها. أثناء أو قبيل انتهاء عملية المراجعة، يتم ترجمة الاستبيانات إلى اللغة (اللغات) المحلية وإجراء ترجمة عكسية لها لضمان التوافق التام بين الاستبيانات القياسية للمسح العنقودي متعدد المؤشرات والنسخ المحلية. وفي نفس الوقت تقريباً تتم عملية ترجمة الدليل الإرشادي الخاص بوضع خرائط وإدراج جداول الأسر المعيشية (المبينة في الفقرة 2.4)، وتحديد الباحثين الميدانيين والمشرفين وأخصائي القياس. كما يقوم المكتب الإقليمي و/أو المقرّ الرئيسي لليونيسف أيضاً بمراجعة الترجمات العكسية.
2. **أخذ العينات:** يتم تصميم عينة المسح داخل الدولة. يقوم المكتب الإقليمي لليونيسف بتنظيم زيارات استشارية و/أو التشاور عبر الإنترنت مع خبير العينات الإقليمي لمناقشة المعاملات الرئيسية لتصميم العينات. يقوم الخبير الوطني المعني بأخذ العينات بإعداد مسودة وثيقة تصميم العينة في حين يقوم الخبير الإقليمي المعني بالعينات بمراجعتها والذي يجب أن يكون قادراً على الوصول إلى جميع المعلومات المتعلقة بإطار العينة. وبعد الانتهاء من بلورة النسخة النهائية من وثيقة تصميم العينات، يتم استحداث النسخة الأولى من ورقة عمل حساب أوزان العينة بما يتوافق مع نموذج المسح العنقودي متعدد المؤشرات ومشاركتها مع المكتب الإقليمي لليونيسف بغرض مراجعتها. يتم استكمال المرحلة الأولى من اختيار العينة.
3. **ترميز جغرافي**. يلتزم البرنامج العالمي للمسح العنقودي المتعدد المؤشرات بتمكين تحليل البيانات الجغرافيا. يتم تقييم مدى توافر كل نقطات جغرافية للعناقيد (نقطة مركزية، واحدة) من قبل فريق المسح وإبلاغها إلى المكتب اليونيسف الاقليمي. وإذا كانت إحداثيات العناقيد متاحة بالفعل (عادة من رسم الخرائط الرقمي للتعداد)، فلا يلزم اتخاذ أي إجراء، ولكن إذا لم تتوافر رموز جغرافية، ينبغي جمع هذه البيانات أثناء عملية إدراج بيانات الأسر المعيشية. ولن يشارك فريق المسح المتعدد المؤشرات التابع لليونيسف إحداثيات العناقيد مع أي شخص في أي وقت أثناء أو بعد الانتهاء من الدراسة الاستقصائية، ولكنه سيوجه الباحثين للاتصال بمكتب الإحصاء الوطني. ويمكن الاتصال بفريق اليونيسيف المعني بالمسوحات العنقودية المتعددة المؤشرات للحصول على المساعدة في الكشف عن الهوية.
4. **المراجعة الأخلاقية**. وبعد اتفاق بين اليونيسيف ومكتب الإحصاء الوطني على مواد المسح التي تلخص بروتوكولات المسح (أي مشروع خطة المسح والميزانية مع مشاريع الاستبيانات وبروتوكولات الحماية وخطة أخذ العينات، وما إلى ذلك) يتم تقاسمها مع مجلس المراجعةالأخلاقيات المناسب. واستنادا إلى الملاحظات الواردة من مجلس المراجعة، سيتم تكييف المواد ووضعها في صيغتها النهائية والحصول على الموافقة النهائية على تنفيذ المسح. يتم توقيت المراجعة الأخلاقية بحيث يتم استلام الموافقات النهائية من مجلس المراجعة قبل بدء العمل الميداني.
5. **المستلزمات:** استناداً إلى محتوى الاستبيانات وحجم العينة، ووفقاً لتعليمات شراء موارد المسح العنقودي متعدد المؤشرات، يتم تحديد أنواع وكميات التوريدات اللازمة للمسح ومناقشتها مع المكتب الإقليمي لليونيسف. يتم طلب التوريدات من قبل الدولة. ويجب منح الوقت الكافي بين فترة الشراء والموعد المتوقع لتسليم المواد قبل بدء تدريب الاختبار القبلي وجمع البيانات.
6. **تدريب إدراج الجدوال وعملية الإدراج الفعلية:** يتم تنفيذ تدريب على إدراج جداول الأسر المعيشية للمدرجين وواضعي الخرائط وفقاً للتوصيات المبيّنة في دليل المسح العنقودي متعدد المؤشرات لوضع خرائط وإدراج جداول الأسر المعيشية. يقوم الخبير الإقليمي المعني بالعينات بمراجعة خطة التدريب وكذلك نماذج الإدراج، وكذلك يقوم الخبير الإقليمي المعني بمعالجة البيانات بمراجعة تطبيق إدخال البيانات، عند استخدامه. استناداً إلى اختيار العينة ووفقاً لدليل وضع الخرائط وإدراج جداول الأسر المعيشية، يقوم المكتب الوطني للإحصاء بتنفيذ عملية إدراج الأسر المعيشية واختيارها في العناقيد التي تم أخذ عينات منها. كما تقتضي الضرورة، يقوم المكتب الإقليمي لليونيسف بإرسال الخبير الإقليمي المعني بالعينات و/أو الخبير الإقليمي المعني بمعالجة البيانات لدعم التدريب و/أو لتقديم الدعم في الأيام الأولى من عملية وضع جدوال إدراج الأسر المعيشية. ويقوم أيضاً الخبير الإقليمي المعني بالعينات بمراجعة اختيار الأسر المعيشية وتطبيق المقابلة الشخصية بمساعدة الحاسوب، إما عن بُعد أو أثناء تواجده في الدولة. يتم استكمال المرحلة الثانية من اختيار العينة.
7. **الاختبار القبلي للاستبيانات:** يتم تنفيذ الاختبار القبلي على الاستبيانات بعد تنفيذ التدريب الملائم له. يقوم المكتب الإقليمي لليونيسف بمراجعة خطة التدريب مسبقاً، وهي خطة يجب أن تكون متشابهة في محتواها من خطة التدريب الرئيسية. يقدم الخبير الإقليمي المعني بمسح الأسر المعيشية الدعم للتدريب والاختبار القبلي. يتم بلورة تقرير الاختبار القبلي ومشاركته مع المكتب الإقليمي لليونيسف بغرض مراجعته. يتم بلورة الاستبيانات بصيغتها النهائية بعد توافق الأطراف عليها. يجب منح الوقت الكافي بين مرحلة الاختبار القبلي للاستبيانات والاختبار القبلي لتطبيق المقابلة الشخصية بمساعدة الحاسوب/إدخال البيانات، وذلك لضمان تنفيذ مراجعة دقيقة للاستبيانات قبل تنفيذ الاختبار القبلي على تطبيق المقابلة الشخصية بمساعدة الحاسوب/إدخال البيانات.
8. **ورشة العمل الثانية حول معالجة البيانات:** يشارك الفريق القُطري للمسح، بما في ذلك المنسق الوطني لمعالجة بيانات المسح العنقودي متعدد المؤشرات والمتشار الوطني للمسح، في ورشة العمل هذه لتعزيز مهاراتهم في استخدام حزمتي البرمجيات المستخدمة في المسح العنقودي متعدد المؤشرات (برنامجي CSPro و SPSS) ولرفع مستوى فهمهم حول منهجية معالجة بيانات المسح العنقودي متعدد المؤشرات وبروتوكولاته ومعاييره والإرشادت الفنية. يشارك الخبير الإقليمي المعني بمعالجة البيانات في ورشة العمل ويدعم الفريق القُطري، إلى جانب مشاركة الفريق العالمي المعني بمعالجة بيانات المسح العنقودي متعدد المؤشرات، مع مواءمة تطبيق إدخال البيانات وبرامج الجدولة (اللغات البرمجية). وفي ورشة العمل ذاتها، يتعرف الفريق القُطري للمسح على طريقة مواءمة أرشيف المسح حسب السياق المحلي. كما يشارك أيضاً كل من المنسق الفني لدى المكتب الوطني للإحصاء ومنسق الاتصال لدى اليونيسف الخاص بالمسح العنقودي متعدد المؤشرات في ورشة العمل هذه.
9. **تطبيق إدخال البيانات:** خلال ورشة عمل معالجة بيانات المسح العنقودي متعدد المؤشرات، يتم تدريب المشاركين على مواءمة تطبيق المقابلة الشخصية بمساعدة الحاسوب/إدخال وتحرير البيانات وعلى برامج الجدولة. يتم مواءمة واستكمال التطبيقات بالكامل في الدولة، استناداً إلى الاختبار القبلي والاستبيانات النهائية ومن ثم يتم إرسالها إلى المكتب الإقليمي/المقرّ الرئيسي لليونيسف بغرض المراجعة وتقديم الملاحظات التقييمية حولها. ومن ثم يتم تنفيذ الاختبار القبلي على تطبيق المقابلة الشخصية بمساعدة الحاسوب/إدخال البيانات وبلورته بشكله النهائي. يقوم الخبير الإقليمي المعني بمعالجة البيانات بتقديم الدعم في الاختبار القبلي.

**3. العمل الميداني**

1. **تدريب العمل الميداني والدراسة التجريبية:** يتم تنفيذ تدريب لطاقم العمل الميداني مدته 4-5 أسابيع في الدولة، بما يشمل الممارسة الميدانية والدراسة التجريبية. يتم دعم التدريب من قبل الخبير الإقليمي المعني بمسح الأسرة المعيشية الذي يعينه المكتب الإقليمي لليونيسف. يتم مشاركة خطة التدريب مسبقاً مع المكتب الإقليمي/المقرّ الرئيسي لليونيسف للمراجعة والحصول على ملاحظات تقييمية بشأنها.
2. **العمل الميداني/جمع البيانات:** يقدم كل من الخبير الإقليمي المعني بمسح الأسرة المعيشية وكذلك المنسق الإقليمي لليونيسف للمسح العنقودي متعدد المؤشرات الدعم للعمل الميداني (وخاصة خلال المراحل المبكرة). يتم وضع جداول التحقق الميداني في الدولة. يقوم الفريق القُطري للمسح والمكتب الإقليمي لليونيسف بمراجعة جداول التحقق الميداني والبيانات ووضع ملاحظات عليها على أساس الوقت الفعلي. يجري التحرير الثانوني بشكل متزامن.

**4. التحليل**

1. **استحداث ملفات التحليل:** تم اكتمال مرحلة تحرير وتصحيح البيانات. يتم بلورة أوزان العينة بشكلها النهائي ومراجعتها من قبل الخبير الإقليمي المعني بالعينات ويتم إرفاقها في ملفات البيانات الجزئية. يهيئ المكتب الإقليمي لليونيسف الخبير الإقليمي المعني بمعالجة البيانات لتوفير المساعدة الفنية في الدولة لتنفيذ المرحلة النهائية من تحرير البيانات وتصحيح مجموعات البيانات، وتصدير الملفات إلى برنامج الحزم الإحصائية للعلوم الاجتماعية (SPSS)، وكذلك استكمال مواءمة برامج الجدولة في برنامج الحزم الإحصائية للعلوم الإحصائية. يتم مشاركة ملفات نظام معالجة البيانات الإحصائية وبيانات المسوح (CSPro) ولعات برمجة SPSS المستخدمة في تهيئة البيانات للتحليل وفي ملفات البيانات الجزئية مع المكتب الإقليمي/المقرّ الرئيسي لليونيسف لمراجعتها عن بُعد. يتم إنتاج ملفات البيانات الجزئية النهائية وتكون جاهزة للجدولة.
2. **تحليل البيانات وجدولتها:** يتم استحداث مجموعة كاملة من جداول نتائج المسح. برامج الجدولة باستخدام برنامج الحزمة الإحصائية للعلوم الاجتماعية (SPSS) والجداول المبوبة التي يتم إعدادها وفقاً لصيغة خطة جداول تبويب المسح العنقودي متعدد المؤشرات يتم مشاركتها مع المكتب الإقليمي لليونيسف بغرض مراجعتها. يهيئ المكتب الإقليمي لليونيسف الخبير الإقليمي المعني بمسح الأسرة المعيشية لتقديم المساعدة الفنية كلما كان هناك حاجة لها. يقوم الفريق القُطري للمسح بتعديل جداول التبويب والبرامج استناداً إلى المعلومات التقييمة المقدمة ويشاركه مع المقرّ الرئيسي لليونيسف بغرض إجراء مراجعة شاملة لها. يتم إنتاج جداول التبويب النهائية والتي تشمل جداول جودة البينات وأخطاء العينات ليتم تضمينها في تقرير النتائج الرئيسية.
3. **ورشة عمل** **حول تفسير البيانات والتحليل الإضافي لها ونشرها:** يشارك الفريق القُطري للمسح في هذه الورشة بهدف تعزيز مهارات وتوسيع معارفهم حول تفسير البيانات والاستفادة من خبرات بعضهم البعض، ولمراجعة ومناقشة نتائج المسح مع الخبراء العالميين والإقليميين. أثناء ورشة العمل، يتم إعداد مسودة تقرير النتائج الرئيسية التي تتضمن الجداول والملاحق استناداً إلى نموذج المسح العنقودي متعدد المؤشرات. وفي ورشة العمل ذاتها، تحدد الفرق القُطرية المجالات المحتملة التي تحتاج إلى تحليل إضافي، ويرفدوا معارفهم حول الأدوات والوسائل المتنوعة التي تضمن نشر بيانات المسح العنقودي متعدد المؤشرات بشكل فعال وإحراز تقدم في عمل الأرشفة. يقوم المكتب الإقليمي/المقرّ الرئيسي لليونيسف بتوفير نماذج وأمثلة نشر بيانات المسح العنقودي متعدد المؤشرات.

**5. نشر نتائج المسح**

1. **إعداد تقرير نتائج المسح.** يتم بلورة مسودة تقرير النتائج الرئيسية في نسخته النهائية في الدولة، ويتم مشاركته مع المكتب الإقليمي/المقرّ الرئيسي لليونيسف بغرض مراجعته. يتم مشاركة تقرير النتائج الرئيسية النهائي بنسخة pdf مع المكتب الإقليمي/المقرّ الرئيسي لليونيسف بغرض نشرها على المستوى العالمي عبر الموقع [mics.unicef.org](http://mics.unicef.org/). إلى جانب تقرير النتائج الرئيسية، يعمل أيضاً المكتب القُطري للمسح مع المكتب الإقليمي/المقرّ الرئيسي لليونيسف على إنتاج لقطات مفاهيمية حول 5-6 موضوعات مختارة.
2. **كتابة التقرير النهائي:** مع أنه يوصى بذلك، إلا أن نشر تقرير النتائج الرئيسية هو أمر اختياري حيث لا يُعدّ هذا متطلباً ضرورياً في الجولة السادسة من المسح العنقودي متعدد المؤشرات. تعتبر اليونيسف أن المسح المستكمل مرضياً إذا تم نشر تقرير النتائج الرئيسية كاملاً في غضون 6 أشهر من تاريخ استكمال عملية جمع البيانات، إلى جانب نشر ملفات البيانات الجزئية محجوبة الهوية. وإذا تحقق ذلك، سيتم وضع مسودة للتقرير النهائي على أساس نماذج المسح العنقودي متعدد المؤشرات ومشاركته مع المكتب الإقليمي لليونيسف لمراجعته وتقديم الملاحظات التقييمية حوله. يهيئ المكتب الإقليمي لليونيسف الخبير الإقليمي المعني بمسح الأسرة المعيشية لتقديم الدعم في الدولة أو عن بُعد، كما تقتضيه الحاجة. يقوم الفريق القُطري للمسح بإعداد نسخة ثانية من التقرير بعد أخذ الملاحظات التقييمة التي قدمها المكتب الإقليمي ومشاركتها مع المقرّ الرئيسي لليونيسف لمراجعتها. يتم مشاركة التقرير النهائي بنسخة pdf مع المكتب الإقليمي/المقرّ الرئيسي لليونيسف بغرض نشرها على المستوى العالمي عبر الموقع [mics.unicef.org](http://mics.unicef.org/).
3. **طباعة تقرير النتائج الرئيسية:** إذا وُضعت خطة لطباعة نسخة من التقرير، يتم إرسال ملف التقرير (التقارير) الجاهز للطباعة إلى المكتب الإقليمي/المقرّ الرئيسي لليونيسف لتقديم ملاحظات تقييمية حوله. يتم شحن عدد معين من النسخ الورقية إلى المكتب الإقليمي/المقرّ الرئيسي لليونيسف.
4. **مشاركة البيانات:** بدعم من المكتب الإقليمي/المقرّ الرئيسي لليونيسف، يتم حجب هوية ملفات البيانات الجزئية وفقاً للمعايير الدولية، بحيث لن يتسنى التعرّف من خلالها على هوية أي فرد أو موقع عنقود. يتم إضافة مجموعة من المتغيرات المعيارية إلى ملفات البيانات الجزئية إضافة إلى أية ملاحظات ضرورية حول استخدام البيانات ومعلومات الاتصال الخاصة بـالمكتب الوطني للإحصاء. يتم رفع ملفات البيانات الجزئية على الموقع [mics.unicef.org](http://mics.unicef.org/).
5. **اكتمال عملية الأرشفة:** يتم استكمال أرشيف المسح العنقودي متعدد المؤشرات. يقوم خبراء اليونيسف الإقليميين المعنيين بمسح الأسرة المعيشية ومعالجة البيانات بعملية المراجعة وتقديم الملاحظات التقييمية. يتم مشاركة الأرشيف النهائي مع المقرّ الرئيسي لليونيسف بغرض مراجعته ومن ثم يتم تحميله على الموقع [mics.unicef.org](http://mics.unicef.org/). لا يتم إضافة الترميز الجغرافي إلى ملفات البيانات هذه.
6. **النشر والتحليل الإضافي:** يتم إنتاج مواد النشر ووضع خطة لإجراء تحليل إضافي لبيانات المسح العنقودي متعدد المؤشرات بالتعاون مع الشركاء. بناءً على طلب المكتب الإقليمي والمقرّ الرئيسي لليونيسف، وحسب ما يقتضيه الأمر، سيتم تقديم الدعم لعملية إنتاج مواد النشر والتحليل الإضافي.